

Turbinen
siehe Dampfturbinen

Turnmuhren
siehe Uhren.

Turngeräte

Fabriken
Fischer, G. & Co.
Zimmer-, Hüllen- und
Garten-Turngeräte
Fernspr. 800-Nr. 23 28 41
Bramfelderstr. 113/117

H. Pierstorff
Lindenstrasse 8/10
Fernsprecher 24 96 69

Turngeräte, speziell
Gartenturngeräte
Geräte für Gymnastik

Turnlehrer
siehe Lehrer.

Twist
siehe Putzwolle.

Typen-Druckapparate
siehe Vervielfältigungsapparate

* Überschuhe

Tretorn und Calmon
Gummiwerke A. G.
Fernsprecher 23 14 81
Flotowstr. 36

Übersetzer u. Dolmetscher

Bethge, P., Ewaldsweg 2
Bieberstein, Oswald
Russisch diplomiert
Speziell für techn. Übersetzungen
Hammerbrookstr. 61
Chen, Chi Lu, Hopfenstr. 7
Egen, J., Griesstr. 76

Eggers, W.
Master of Arts (Univ. London)
Beidigt Übersetzer
Sworn Translator
Fernsprecher 32 10 01
Ferdinandstr. 58, III. Hapaghaus
Privat: Großhorst
Köpen-Str. 8

Emil Wiesner, Lilia E.
siehe nächste Seite

Esmann, H.
Brauerknechtgmbh 51

Feldmann, Rud., Dr.
Dolmetscher für die
tschechische Sprache
Fernsprecher 33 29 74 u. 33 29 76
Bergstr. 16

Forst, J., Groscholdstr. 25
Frank, C., Meldorfstr. 4

Gerberding, Alfred
Vereidigt Übersetzer
für Spanisch
Fernsprecher 41 28 07

Gerdes, I., Steckelhörn 12
Gerhart, A., Neustädterstr. 37
Giencke, W., Ingenieur
dänisch, norwegisch, schwedisch
Fernsprecher 36 37 14

van Groningen, R. A.
beidigt, Holländisch
Fernsprecher 46 09 66

Blakensee, Bl. Kirchenweg 2
Guritt, F., Isstr. 26
Hansen, W., Papenstr. 2



LILIA E.
EMIL - WIESENER
HAMBURG 11
MÖNKEDAMM 8
(Brasil - Verlag)
Fernsprecher 36 04 06

BEEIDIGTE
ÜBERSETZUNGEN
aus dem Deutschen in das
PORTUGIESISCHE
u. umgekehrt, ferner in u.
aus dem Englischen, Französischen, Italienischen, Spanischen u. **RUSSISCHEN**

SPEZIALITÄT:
technische . . .
medizinische . . .
literarische . . .
ÜBERSETZUNGEN

Laufende Korrespondenz auf
Wunsch unterschäftsfertig
auf Firmabriefbogen . . .

PORTUGIESISCHER
UNTERRICHT
- Allererste Empfehlungen -

Technische Übersetzungen

E. T. HARRIS
Vereidigt Übersetzer
(Dipl. Oxford Univ.)
(Dipl. Inst. of Comm.)
(Dipl. Inst. of Book-k.)
Dozent am Techn.
Vorlesungswesen

NEUERWALL 50
Fernsprecher 34 21 66

Technische Übersetzungen

Hasse, Franz
öffentlicher beidigt
Dolmetscher u. Übersetzer
für Portugiesisch
Fernsprecher 34 08 46

Heine, W., Bartelsstr. 55, II. 1
Hinrichs, M.
Französisch Übersetzungen
Fernsprecher 55 76 67

Holtz, F., Bürgerweide 57
Hron, C., Freiligrathstr. 4

v. Jessen, Max
vereidigt, Dolmetscher
für Russisch
Übersetzungen und
Korrespondenz
Schauburgerstr. 44
(Hansing & Co.)
Fernsprecher 36 63 57

de Igarzabal, A., Alstädterstr. 6
Kalmus, Fr. Ch., Borchardstr. 10

Karo, Charlotte
s. u. Lehranstalten
(Sprachschulen)
Katsenstein, J., Klosterallee 47

Kienert, O., Schmilinskystr. 76

Kruse, Heinrich
Fernsprecher 28 71
vereid. f. Spanisch
Marienalestr. 120
Kuhfuss, H., Valentinskamp 19a

Lahoz, Angel
Übersetzer in u. allen Sprachen
beidigt für Spanisch
Fernsprecher 33 55 07
Mönkebergstr. 21, Holbe Haus

Lührs, A., Mittelstr. 46

Matzén, C. A.
Beid. f. über. u. Dolm.
f. Engl., Franz., Norw.
u. Dän., auch Schwed.
Verkehrungen, kaufm. u. techn.
Übersetzer. **Espr. 35 02 07**
Hohe Bleichen 16

Menéndez, Fr. Cl.
Klaus Groth-Str. 24

Merriks, C. H.
Glockengieserwall 29

Mörner, Frau P., Grindelberg 29

Müller, Hans
beidigt Dolmetscher
Übersetzungen, Abschriften
Franz., Eng., Russisch, Poln.
Fernsprecher 24 36 35

Nemes, J., Semperstr. 29
Obermeyer, J., oben Borgfeld 14

Technische und kaufmännische Übersetzungen

Alle Sprachen

F. Pickles (aus Manchester)
Steindamm 13, I
Fernsprecher 24 39 09

Hetsch, K., Semperstr. 70
Ruden, Fr. G., Neubr. 39

Ruhberg, Rudolf
beidigt für Italienisch
Fernspr. 24 44 33 u. 28 22 31
am Mittelmarkt 1
u. Hornerweg 37

Sanders, Ludwig H.
Holländ., Franz. u. Engl.
Fernsprecher 55 11 12
Oberstr. 2

Steinmetz, J.
vereid. f. Französisch
und Holländisch
Spezialität:
Verkehrungen u. techn.
Übersetzungen
Semperstr. 66
Fernsprecher 22 17 34
u. Astenlampe 4/5 IV.
Fernsprecher 33 55 28

Übersetzungsbüro
Geschw. Wohlers
Übersetzungen
in alle Sprachen
Strengste Diskretion
Schauburgerstraße 10, I.
Fernsprecher 34 21 88

Lo Verde, F., Koppel 24
Wiesner, L. E., Isstr. 79

Überwachung
siehe
Bewachung-Unternehmungen,
Detektivbureau

Uhren
Diese Rubrik ist eingeteilt in:
1. Uhren aller Art
2. Elektrische Uhren
3. Kontrolluhren
4. Präzisionsuhren
5. Taschenuhren
6. Turmuhren

1. Uhren aller Art
a) Fabriken
Prien & Wittern
Hamburg u. Schramberg
Espr. 24 31 84, Neuerwall 84

b) Großhandel
Abel, H., Hohe Bleichen 31/32
Albortz, E., Meldorfstr. 8
Benöhr, W., k1 Burstah 6
Brodersen, Gebrüder,
Büllmann, W., Alardstr. 4
Gilge, Franz. & Co., Hogestr. 13
Haferbier, Friedr.,
Spaldingstr. 138
HAGEHA Hanseatische Gesell-
schaft für Uhren u. Schmuck
u. b. H., Steinhilms 108
de Jongh, Ed., Carolinestr. 22

Kjölbye, Otto
Espr. 33 28 86, Spitalerstr. 16

Kleinke, Paul, & Co.
Fernsprecher 34 75 79
Kaiser Wilhelm-Str. 76

Krumm, H. W. F.
alter Steinhilms 10/11
Kullmann, Gustav, Speersort 24

Nathan, N., & Co.
Fernsprecher 33 20 25
Mönkebergstr. 7

Prien & Wittern
Fernspr. 24 31 84, Neuerwall 84
Quandt, Johannes,
Brodschangen 9

Rogg, Joseph, Langenreihe 111
Roth, H., Rumpfweg 29

Schüssler, Gebrüder,
Neuerwall 32

Schure, Willy, Raboisen 58
Skroder, August E., Neuerwall 54

Sobel, L. & Co., Colonnaden 54
Speer, Wilhelm, Gr. Burstah 40

Stein, F. & Co., Schweizer
Uhrenhaus, Bismarckstr. 108

Viemann, H. H. N.
Fernsprecher 43 30 74
Schanzenstr. 119

Wandschneider,
Theod., G. m. b. H.
Fernsprecher 36 01 79
Gr. Burstah 36/38

Wildenhof, Georg,
Fernsprecher 33 05 57

Wohl-Rothstein, S., Rappstr. 8
Wolff, Georg, Uhlenhorstweg 30

Schiffschronometer
siehe Chronometer unter C

2. Elektrische Uhren

Paul Firschow Nachfgr.
Berlin SW. 61
Apparate und Uhrenfabrik
Zweigniederlassung
Hamburg 5, Langereihe 29
Fernsprecher 24 05 69

JULIUS HOESCH
Hamburg 1, Ferdinandstr. 5
Fernsprecher 32 46 03

Vertreter von
Württembergische Uhrenfabrik
Birk & Söhne
Schwenningen am Neckar
Arbeitszeitkontrollapparate
Zeitrechner
Elektrische Uhrenanlagen
Wächterkontrolluhren

Iversen, W., Dimier, & Cie.
siehe nächste Seite

Klein, Geo
Elektr. Treppenhäuser
Zeit- und Signalluhren
Fernsprecher 55 94 81
Neissdammstrasse 5, III

Normal-Zeit G.m.b.H.
Elektr. Uhren und
Signal-Anlagen
mit und ohne Anschluß an
die Sternzeit
Regulierungszentrale
Kontroll-Apparate
Reklame-Uhren
Turm-Uhren
Vermietung — Verkauf
Holzdammer 30 - 32



W. Iversen Dimier & Cie.
Nachfolger

Isch. Frau Anna Stahr Wwe. Espr. 1879
Rolandsbrücke 1-3. Espr. 33 30 33

Elektrische Uhren
Arbeitszeitkontrollapparate
aller Systeme

Neuartige Zeitrechner für Akkord
Wächterkontrolluhren m. Gang-
markierung, Diebstahl-Kontroll-
apparate / Treppenhäuser

Feuermelder und Lichtsignalanlagen

Kauf — Miete
Größter Lieferant d. gesamten
Hamburg, Staaten, d. Eisen-
bahn und Oberpostdirektion
Ständige Überwachung all.
Kirchturm- und öffentlichen
Uhren Groß-Hamburgs

Lieferant der großen
St. Michaelis, Petri-
und Norder-Turmuhren

Anlagen von
Haus-, Hof- und Eisenbahn-
Uhren

Generalvertreter der weltbe-
rühmten Elektr. Uhrenfabrik

C. Theod. Wagner A.-G.
Wiesbaden

Reparaturen aller Systeme

Prien & Wittern
Hamburg u. Schramberg
Uhrenfabrik
Espr. 24 31 84, Neuerwall 84

Walther Wagner
gegr. 1907 — Fernspr. 26 21 77
Hammerlandstr. 16, PA. 26

Technische Uhren, Apparate
und Meßinstrumente
Arbeitszeitkontroll-Apparate,
Wächterkontrolluhren, Stopp-
uhren, Hub- u. Umrechnungs-
uhr, Zeitrechner, Zeit- und
Dolmetschuhren, Uhren z.
Anschluß an das Lichtnetz,
Turmuhren

Spezial-Kontrollapparate
für Maschinen, Automobile
und Barkassen

Tachometer und
Tachographen
Lieferung kompl. elektr.
Uhren und Signal-Anlagen
Spezial-Reparatur-Werkstatt

3. Kontrolluhren
Firschow, Paul Nachfgr. —
Apparate und Uhren-Fabrik
Akt.-Ges.
Zweigniederlassung Hamburg
Abtg. Magneta
Langereihe 29

Knoblich, Theodor
siehe nächste Seite, 1. Spalte

Normal-Zeit G. m. b. H.
Holzdamm 30/32

Siehe Eintragung unter
Uhren, Elektrische

Wagner, Walther,
Hammelerlandstr. 16

Siehe unter Uhren (Elektr.)

Das Hamburger Adreßbuch bringt alle staatlichen und städtischen Behörden im Abschnitt I.